

# Angiogram

An angiogram shows the blood vessels in the body. A tube called a catheter is put into a vein at the top of your leg in your groin or in your arm. Dye is put through the catheter. X-rays are taken to check the blood flow in your body.

An adult family member or friend will need to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone. Your family is to wait during the test.

**Arrive on time for your test.** The test takes about 1-2 hours. Plan to be here about 4 hours to be checked after the test.

## To Prepare

- Do not eat food after midnight before the test.
- Ask your doctor if you should take your medicines the day before and the morning of the test. If so, take with sips of water only.
- Tell your doctor if you have allergies to dye or iodine.

## During the Test

- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put into a vein in your arm.
- You lie on a table.
- Small pads are put on your chest to check your heart. For men, chest hair may need to be shaved.

# Angiografía

Una angiografía muestra los vasos sanguíneos del cuerpo. Se inserta un tubo llamado catéter en una vena de la parte superior de la pierna, en la ingle o en el brazo, El tinte (también conocido como contraste) se introduce a través del catéter. Se toman radiografías para verificar el flujo sanguíneo del cuerpo.

Un familiar o amigo adulto debe llevarlo a casa después del examen. No es seguro que conduzca o que se vaya solo. Su familia debe esperar durante el examen.

**Llegue puntualmente a su examen.** El examen dura aproximadamente de 1 a 2 horas. Planifique estar aquí alrededor de 4 horas puesto que debe ser controlado después del examen.

## Preparación

- No coma después de la medianoche anterior al examen.
- Pregúntele a su médico si puede tomar sus medicamentos el día antes y la mañana del examen. Si se lo permite, tómelos sólo con unos sorbos de agua.
- Infórmele a su médico si tiene alergias al tinte o al yodo.

## Durante el examen

- Usará una bata de hospital.
- Se le colocará una vía intravenosa en una vena del brazo.
- Se lo recostará en una mesa.
- Se le colocarán pequeñas almohadillas en el pecho para controlar su corazón. En los hombres, puede que sea necesario afeitarse el pecho.

Angiogram. Spanish.

- A blood pressure cuff is put on your arm. Your blood pressure and heart rate are checked often.
- The catheter site, either your groin or your arm, is cleaned. Your groin will be shaved if used.
- The doctor numbs your catheter site. This may sting for a few seconds. After this, you should only feel pressure and no pain.
- The lights may be turned down so the doctor can see the screen.
- The catheter is put in and dye is injected. You may feel hot or flushed for a few seconds.
- X-rays are taken as the dye moves through your blood vessels. You may be asked to hold your breath at times.
- When the test is done, the catheter is removed. Pressure is put on the site for 10-20 minutes so it does not bleed. A stitch or plug may be used to close the catheter site. A clamp is put on for about 1 hour to stop bleeding. A band-aid or dressing is put on the site.
- **Tell the staff if you have any pain during the test.**

### **After the Test**

- You will be taken to another bed. You will rest for about 4 hours.
- Staff will check you often.
- Keep your leg straight to prevent bleeding.
- Tell your nurse **right away** if the site swells or bleeds, or if you feel pain, numbness, or tingling in your leg or arm.
- You can eat and drink.
- It is not safe for you to drive or leave alone. An adult family member or friend will need to take you home.

- Se le colocará un brazalete (una banda) en el brazo para tomar la presión arterial. Se controlará la presión arterial y la frecuencia cardíaca constantemente.
- Se limpiará el área donde se insertará el catéter, ya sea la ingle o el brazo. Si se usa la ingle, ésta se afeitará.
- El médico adormecerá el área del catéter. Es posible que esto arda por algunos segundos. Luego de un rato, solo debería sentir presión y no dolor.
- Es posible que apaguen las luces para que el médico pueda ver la pantalla.
- Se introduce el catéter y se inyecta el tinte. Puede que sienta calor o sofocación por algunos segundos.
- Se tomarán las radiografías a medida que el tinte pasa por los vasos sanguíneos. Puede que le pidan que contenga la respiración por momentos.
- Cuando termine el examen se le quitará el catéter. Se aplicará presión al área durante 10 a 20 minutos con el fin de que no sangre. Puede que se utilice una sutura o tapón para cerrar el área donde se insertó el catéter. Se pondrá una pinza durante 1 hora aproximadamente para detener el sangrado. Se colocará una curita o apósito en el área.
- **Infórmele al personal si tiene dolor durante el examen.**

## Después del examen

- Se lo llevará a otra cama. Descansará durante alrededor de 4 horas.
- El personal lo examinará constantemente.
- Mantenga su pierna estirada para evitar que sangre.
- Informe **de inmediato** a su enfermera si el área se hincha o sangra, o si siente dolor, adormecimiento o sensación de hormigueo en la pierna o el brazo.
- Puede comer y beber.
- No es seguro que conduzca o que se vaya solo. Un familiar o amigo adulto debe llevarlo a casa.

- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

## **Your Care At Home**

### **Today**

- Rest at home.
- Limit stair climbing.
- Drink 8 cups or 2 liters of liquids (non-alcoholic) to flush the dye out of your kidneys.
- Eat your normal diet.
- Remove pressure bandage at bedtime and put on a clean band-aid.
- Keep the site dry. Do not shower or bathe.
- Look at the site for bruising or a lump.

### **Other Care**

- Do not take a tub bath for 1 week after the test. You can take a shower. Do not scrub the site.
- Do not take the medicine Glucophage (metformin) for 2 days after the test.
- Do not drive for 2-3 days.
- Do not exercise, run, or lift objects over 10 pounds or 4.5 kilograms for 3 days after the test.
- Look at the site for bruising or a lump.

Call your doctor **right away** if you have:

- Bleeding at the site that will not stop
- Swelling, redness, more bruising or tenderness at the site.
- Drainage or warmth at the site

- Los resultados del examen se le envían a su médico, quien los discutirá con usted.

## **Cuidados en casa**

### **Hoy**

- Descanse en casa.
- Trate de no subir escaleras más que lo necesario.
- Beba 8 tazas o 2 litros de líquido (no alcohol) para eliminar el tinte de sus riñones.
- Coma su dieta normal.
- Cuando vaya a la cama, quite el vendaje compresivo y ponga un curita limpia.
- Mantenga seca el área. No se duche ni se bañe.
- Examine el área en busca de moretones o protuberancias.

### **Otros cuidados**

- No tome baños de tina durante 1 semana después del examen. Puede darse una ducha. No frote el área.
- No tome el medicamento Glucophage (metformina) durante 2 días después del examen.
- No conduzca durante 2 a 3 días.
- No haga ejercicio, corra ni levante objetos de más de 10 libras (4.5 kilogramos) durante 3 días después del examen.
- Examine el área en busca de moretones o bultos.

Llame a su médico **de inmediato** si tiene:

- sangrado en el área que no se detiene
- hinchazón, enrojecimiento, más moretones o sensibilidad en el área
- secreción o sensación de calor en el área

Angiogram. Spanish.

- Coldness or paleness of the leg or arm
- Problems moving your toes or fingers
- Sharp pain or stinging at the site
- Fever or chills
- Numbness or weakness
- Confusion or you are less alert

If you have bleeding that will not stop or a lump that gets bigger at the site, **lie flat, hold pressure on the site and call 911.**

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

- frío o palidez en la pierna o el brazo
- problemas para mover los dedos de los pies o manos
- dolor agudo o punzante en el área
- fiebre o escalofríos
- adormecimiento o debilidad
- confusión o está menos alerta

Si tiene sangrado que no se detiene o un bulto que crece en el área, **recuéstese de espalda, mantenga presionada el área y llame al 911.**

**Hable con su médico o enfermera si tiene alguna pregunta o inquietud.**

Angiogram. Spanish.

5/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.com](http://www.healthinfotranslations.com).